

GENERAL CONDITIONS OF SALE**DEFINITIONS**

1.1 In these General Conditions of Sale, the following words, when used with a capital letter, shall have the meaning indicated below.

"Seller" means CONTINUUS-PROPERZI S.P.A., with registered office at Via Cosimo del Fante 10, 20122 Milan – Italy.

"Buyer" means the natural or legal person purchasing the Products from CONTINUUS-PROPERZI S.P.A.

"Parties" means the Seller and the Buyer, where jointly referred to.

"Products" means the goods marketed by CONTINUUS-PROPERZI S.P.A. as better specified in the order confirmation.

"Price" means the consideration agreed upon by the Parties for the transfer of property of the Products as indicated in the order confirmation.

"GCS" means these General Conditions of Sale.

2. OBJECT AND PURPOSE OF THE GCS

2.1 These General Conditions of Sale govern all sales carried out by the Seller. The submission of an order by the Buyer following an offer from the Seller shall constitute conclusive conduct implying full knowledge and acceptance of these General Conditions of Sale.

2.2 In the event of a conflict between these GCS and any particular conditions agreed upon between the Parties for individual sales, the particular conditions agreed upon by the Parties shall prevail over these GCS only if they

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA**DEFINIZIONI**

1.1 Nelle presenti Condizioni Generali di Vendita, le seguenti parole, laddove utilizzate con l'iniziale maiuscola, hanno il significato di seguito indicato:

"Venditore" indica CONTINUUS-PROPERZI S.P.A, con sede in via Cosimo del Fante 10, 20122 Milano – Itali.

"Acquirente" è la persona fisica o giuridica che acquista i Prodotti di CONTINUUS-PROPERZI S.P.A.

"Parti" sono il Venditore e l'Acquirente, ove congiuntamente richiamati.

"Prodotti" sono i beni commercializzati da CONTINUUS-PROPERZI S.P.A. e meglio indicati nella conferma d'ordine.

"Prezzo" indica il corrispettivo in denaro pattuito dalle Parti per la cessione della proprietà dei Prodotti e indicato nella conferma d'ordine.

"CGV" indica le presenti Condizioni Generali di Vendita

2. OGGETTO E SCOPO DELLE CGV

2.1 Le presenti Condizioni Generali di Vendita disciplinano tutte le vendite effettuate dal Venditore. L'inoltro di un ordine da parte dell'Acquirente a seguito di offerta del Venditore costituisce fatto concludente implicante conoscenza e accettazione delle presenti CGV.

2.2 In caso di contrasto tra le presenti CGV ed eventuali condizioni particolari pattuite tra le Parti per singole compravendite, le condizioni particolari pattuite dalle Parti prevarranno sulle presenti CGV solo se risultanti per iscritto

are agreed in writing in the order confirmation sent by the Seller to the Buyer and will in any case be deemed to be valid only for the specific sale to which the order confirmation refers.

2.3 These GCS will prevail over any general conditions established by the Buyer, even if such conditions are referred to in the order sent by the Buyer.

3. CONCLUSION OF THE CONTRACT

3.1 Any order, order proposal, or supply request submitted by the Buyer to the Seller, even if solicited by the Seller through a specific offer, constitutes a simple contractual proposal to the Seller and is not binding on the Seller. Consequently, the Seller is free to accept or reject the Buyer's order at its discretion.

3.2 Any contractual proposal or order from the Buyer must be made in writing using the form provided by the Seller and sent to the email address spareparts@properzi.it

3.3. The sales contract between the Seller and the Buyer shall be considered concluded only with the written confirmation of the order by the Seller

4. OBLIGATIONS OF THE PARTIES

4.1. By confirming the order, the Seller undertakes to transfer to the Buyer the ownership of the Products in the quality and quantity stated in the order confirmation and to deliver them to the Buyer.

4.2. The Buyer is obliged to pay the Seller the Price agreed for the Products, as resulting from the Seller's order confirmation, within the deadline set out in these GCS or within the

dalla conferma d'ordine inviata dal Venditore all'Acquirente e si intenderanno in ogni caso pattuite solo per la specifica compravendita cui si riferisce la conferma d'ordine in cui tali condizioni particolari sono espresse.

2.3 Le presenti CGV prevarranno su eventuali norme generali predisposte dall'Acquirente, anche laddove richiamate nell'ordine inviato dall'Acquirente.

3. CONCLUSIONE DEL CONTRATTO

3.1 Qualsiasi ordinativo, proposta di ordine o richiesta di fornitura inoltrata dall'Acquirente al Venditore, quand'anche sollecitata dal Venditore stesso mediante apposita offerta, costituisce una semplice proposta contrattuale a favore del Venditore e non è vincolante per il medesimo, con la conseguenza che il Venditore è libero di accettare o rifiutare l'ordine dell'Acquirente a sua discrezione.

3.2 Qualsiasi proposta contrattuale o ordine dell'Acquirente deve essere formulata per iscritto utilizzando il modulo a tal fine predisposto dal Venditore e inviato all'indirizzo e-mail spareparts@properzi.it.

3.3 Il contratto di compravendita tra Venditore e Acquirente potrà considerarsi concluso solo con la conferma dell'ordine resa per iscritto da parte del Venditore

4. OBBLIGAZIONI DELLE PARTI

4.1 Con la conferma dell'ordine il Venditore si obbliga a trasferire all'Acquirente la proprietà dei Prodotti nella qualità e quantità espresse nella conferma d'ordine e a consegnarli all'Acquirente.

4.2 L'Acquirente è obbligato a corrispondere al Venditore il Prezzo pattuito per i Prodotti, quale risultante dalla conferma d'ordine del Venditore, nel termine previsto dalle presenti

different deadline resulting in writing from the order confirmation.

4.3 The Buyer is also obliged to collect the Products within the agreed terms. In the event the Buyer fails to collect the Products within 15 calendar days of the agreed delivery deadline, the Seller will have the right to keep the Products in its warehouse or in that of a third party, charging the Buyer an amount equal to 0.5% of the total Price agreed for the Products for each day of delay.

5. DELIVERY

5.1 Unless otherwise specified in writing in the order confirmation, delivery of the goods is deemed to have been agreed upon FCA Sordio - Italy (INCOTERMS 2020).

5.2 Delivery is therefore deemed to have materially and legally taken place at the time and place the Products are handed over to the forwarder or to the first carrier at the Seller's premises in Sordio.

5.3 Ownership of the Products is transferred to the Buyer at the place and time of delivery pursuant to art. 5.2

5.4 From the moment of delivery, the risk of total or partial loss of the Products is transferred to the Buyer.

6. TERMS

6.1 The Seller undertakes to make every effort to meet the deadlines agreed for the delivery for the Products as stated in the order confirmation. However, the delivery deadlines indicated in the order confirmation are not to be considered mandatory.

6.2 Furthermore, the Seller reserves the right to postpone or suspend delivery of the Products in the following cases:

CGV o nel diverso termine risultante per iscritto dalla conferma d'ordine.

4.3 L'Acquirente è inoltre obbligato a ritirare i Prodotti entro i termini pattuiti. Qualora l'Acquirente non provveda al ritiro entro 15 giorni di calendario dal termine pattuito per la consegna, il Venditore avrà facoltà di tenere i Prodotti nel suo magazzino o in quello di terzi, addebitando all'Acquirente un importo pari allo 0,5% del Prezzo complessivo pattuito per i Prodotti per ogni giorno di ritardo.

5. CONSEGNA

5.1 Se non diversamente specificato per iscritto nella conferma d'ordine, la consegna delle merci si intende pattuita FCA Sordio - Italy (INCOTERMS 2020).

5.2 La consegna, pertanto, si intende effettuata materialmente e legalmente nel momento e nel luogo di affidamento dei Prodotti allo spedizioniere o al primo vettore presso lo stabilimento di Sordio del Venditore.

5.3 La proprietà dei Prodotti si intende trasferita all'Acquirente nel luogo e nel momento in cui avviene la consegna degli stessi da parte del Venditore ai sensi dell'art. 5.2

5.4 Dal momento della consegna, il rischio di perdita totale o parziale dei Prodotti è trasferito all'Acquirente.

6. TERMINI

6.1 Il Venditore si impegna a fare il possibile per rispettare i termini di consegna dei Prodotti indicati nella conferma d'ordine. Tuttavia, i termini di consegna indicati nella conferma d'ordine non sono da considerarsi essenziali.

6.2 Inoltre, il Venditore si riserva il diritto di posticipare o sospendere la consegna dei Prodotti nei casi seguenti

a) if the Buyer requests changes to the sales contract after the order confirmation;

b) if the Buyer has not fulfilled the overdue payments;

c) if the Buyer's financial and/or patrimonial conditions make it unlikely that the Price will be paid within the agreed terms;

d) if the Buyer fails to fulfill the obligation to complete all formalities necessary to allow the importation of the Products into his Country;

e) if the Seller has received the raw materials necessary for the manufacturing of the Products after the delivery date agreed with the supplier of the raw materials;

f) if another cause of force majeure has occurred.

6.3 Whatever the cause of the delay or suspension of delivery is, the Seller will promptly inform the Buyer.

7. PRICE

7.1 To the Price indicated in the order confirmation shall be added VAT, any other applicable taxes, duties, customs charges and any other charges not contractually borne by the Seller

8. PAYMENTS

8.1 Payments must be made by the Buyer at the Seller's registered office by bank transfer to the current account indicated by the Seller, strictly within the deadline stated in the Seller's order confirmation.

8.2 Should the order confirmation provide for an advance payment, such advance payment by the Buyer shall constitute a condition for

a) se l'Acquirente richiede modifiche del contratto di compravendita dopo la conferma d'ordine;

b) se l'Acquirente non ha onorato i pagamenti scaduti;

c) se le condizioni patrimoniali e/o finanziarie dell'Acquirente rendono verosimilmente difficile il pagamento del Prezzo nei termini pattuiti;

d) se l'Acquirente non adempie l'obbligo di espletare ogni formalità necessaria per consentire l'importazione dei prodotti nel suo Paese;

e) se il Venditore ha ricevuto le materie prime necessarie per la produzione dei Prodotti in ritardo rispetto alla data di consegna pattuita con il fornitore delle materie prime;

f) qualora sia intervenuta un'altra causa di forza maggiore.

6.3 Qualunque sia la causa del ritardo o della sospensione della consegna, il Venditore ne informerà tempestivamente l'Acquirente

7. PREZZO

7.1 Al Prezzo indicato nella conferma d'ordine devono aggiungersi l'IVA, eventuali altre imposte applicabili, bolli, spese doganali e ogni altro onere che per contratto non sia a carico del Venditore

8. PAGAMENTI

8.1 I pagamenti devono essere effettuati dall'Acquirente al domicilio del Venditore mediante bonifico bancario sul conto corrente indicato dal Venditore stesso tassativamente entro i termini indicati nella conferma d'ordine del Venditore.

8.2 Se la conferma d'ordine prevede un pagamento a titolo di anticipo, il pagamento di tale anticipo da parte dell'Acquirente è

the commencement of production of the Products by the Seller.

8.3 Any bank charges shall be charged with the Buyer.

8.4 If the Parties have agreed that the Buyer will pay upon Seller's notice that the Products are ready for delivery, the Buyer has a term of 6 months to make the payment of the Price agreed; should this period expire without any payment having been made, the Seller shall have the right to choose whether to maintain the Contract and apply the interest referred to in Article 8.5 to be calculated from the date of notification of readiness for delivery until the date of effective payment (plus the penalty referred to in Article 4.3 in case there is also a delay in collection of Products) or terminate the contract by simply notifying the Buyer, withholding any advance payments made by the Buyer as compensation for damages.

8.5 For any late payment of Products, the Buyer shall pay the Seller interest on the amount due, to be calculated on the amount set out in Legislative Decree no. 231/2002 on late payments in commercial transactions, regardless of the law applicable to the contract.

9. AMENDMENTS

9.1 Any amendments to the sales contract must be agreed upon by the Parties in writing.

9.2 Should the Parties agree any amendments to the sale contract pursuant to art. 9.1, the time of delivery of the Products will be subject to a new schedule by the Seller and any additional costs resulting from the change will be borne by the Buyer.

9.3 The Seller reserves the right to make changes to the Products with respect to the

condizione essenziale per l'inizio della produzione dei Prodotti da parte del Venditore.

8.3 Eventuali spese bancarie sono a carico dell'Acquirente.

8.4 In caso di pagamenti concordati ad avviso di merce pronta, l'Acquirente ha un termine di 6 mesi per provvedere al pagamento; decorso detto termine senza che sia avvenuto il pagamento, il Venditore potrà scegliere se mantenere in vita il contratto applicando gli interessi di cui all'art. 8.5 dalla data di avviso di merce pronta al saldo (oltre che la sanzione di cui all'art. 4.3 nel caso in cui vi sia anche ritardo nel ritiro) o risolvere il contratto dandone semplice comunicazione all'Acquirente, trattenendo eventuali anticipi versati dall'Acquirente a titolo di risarcimento del danno.

8.5 In ogni caso di ritardo di pagamento di Prodotti, l'Acquirente sarà tenuto a pagare al Venditore gli interessi sui ritardati pagamenti, calcolati sull'importo dovuto nella misura di cui al D.lgs. n. 231/2002 sui ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali, indipendente-mente da quale sia la legge applicabile al contratto.

9. MODIFICHE

9.1 Eventuali modifiche del contratto di vendita devono essere pattuite dalle Parti per iscritto.

9.2 In caso di modifiche del contratto di vendita intervenute ai sensi dell'art. 9.1, la consegna dei Prodotti sarà oggetto di una nuova programmazione da parte del Venditore ed eventuali costi aggiuntivi conseguenti alla modifica saranno a carico dell'Acquirente.

9.3. È facoltà del Venditore apportare modifiche ai Prodotti rispetto a quanto

order confirmation provided that such changes result in an upgrade of the Products.

10. SELLER'S WARRANTY AND COMPLAINTS

10.1 The Seller warrants the **conformity of the Products** with the specifications set forth in the order confirmation and their freedom from defects.

10.2 It is the Buyer's responsibility to verify the conformity of the Products and the correspondence between the Product codes indicated in the order confirmation and the goods delivered.

10.3 The Buyer is required to notify, under penalty of forfeiture within 8 days of delivery pursuant to art. 1495 of the Italian Civil Code, any defects in the Products, making the defective product available to the Seller for inspection, together with photographic documentation certifying the correct storage of the Products.

10.4 In the event that one or more Products, with the exception of consumable Products (by way of example and not limited to rollers, guides, gears, bearings, etc.) fail within the first twelve months from the date of delivery due to defects in materials or workmanship, the Seller, at its option, will repair the defective Products or replace them ex-works.

10.5 The warranty is excluded if the defect is due to incorrect storage by the Buyer or to incorrect or improper use of the Products.

10.6. All complaints must include:

- Customer order number
- Continuus-Properzi order confirmation number
- Continuus-Properzi Products code
- Details of the defect
- Photographic documentation

indicato nella conferma d'ordine se tali modifiche integrano un upgrade dei Prodotti.

10. GARANZIA DEL VENDITORE E RECLAMI

10.1 Il Venditore garantisce la conformità dei Prodotti oggetto di contratto a quanto indicato nella conferma d'ordine e l'assenza di vizi e difetti.

10.2 È onere dell'Acquirente verificare la conformità dei Prodotti e la corrispondenza tra i codici dei Prodotti indicati nella conferma d'ordine e i beni consegnati.

10.3 L'Acquirente è tenuto a denunciare, a pena di decadenza entro 8 giorni dalla consegna ai sensi dell'art. 1495 c.c., eventuali difetti dei Prodotti, mettendo il prodotto difettoso a disposizione del Venditore per la verifica, unitamente alla documentazione fotografica attestante la corretta conservazione dei Prodotti stessi.

10.4 Nel caso in cui uno o più Prodotti, ad eccezione dei Prodotti consumabili (a titolo esemplificativo e non esaustivo, rulli, guide, ingranaggi, cuscinetti, etc.) si guastassero entro i primi dodici mesi dalla data di consegna a causa di difetti di materiale o di lavorazione, il Venditore, a sua scelta, riparerà i Prodotti difettosi o li sostituirà franco fabbrica.

10.5 La garanzia è esclusa qualora il difetto sia imputabile a stoccaggio non corretto da parte dell'Acquirente o a un uso non corretto o improprio dei Prodotti.

10.6. Tutti i reclami devono contenere:

- Numero d'ordine del cliente
- Numero conferma d'ordine Continuus-Properzi
- Codice Prodotti Continuus-Properzi
- Dettagli del difetto
- Documentazione fotografica

10.7. A pending dispute for defects does not entitle the Buyer to suspend or delay payment for the disputed Products nor to suspend or delay payment for Products which are the subject of other sales.

11. INDUSTRIAL AND INTELLECTUAL PROPERTY AND CONFIDENTIALITY

11.1 The sale contract of Products between the Seller and the Buyer does not imply any transfer of know-how to the Buyer nor any transfer of industrial or intellectual property rights, which will remain with the Seller.

11.2 The Buyer undertakes to maintain confidential and not to disclose to third parties, unless strictly necessary for the legitimate use of the Products, any information or technical data relating to the purchased Products, their operation or use, as well as any technical, administrative, or commercial information relating to the Seller and/or the sales contract, until such information becomes publicly available by fact of the Buyer.

12. FORCE MAJEURE

12.1 The Parties shall not be held liable for damages resulting from non-fulfillments caused by force majeure events such as fires, pandemics or health emergencies, strikes, acts of public authorities, lack of raw materials, delays in public transport, accidents at the production site and/or in the warehouse (fires, floods, etc.) which prevent the performance of production activities and normal work activities or any other event or action of any kind, of a similar or dissimilar nature, which cannot be reasonably foreseen and avoided with ordinary diligence.

10.7. La pendenza di una contestazione per difetti non legittima l'Acquirente a sospendere o ritardare il pagamento dei Prodotti oggetto di contestazione né a sospendere o ritardare il pagamento di Prodotti oggetto di altre vendite.

11. PROPRIETÀ INDUSTRIALE ED INTELLETTUALE E RISERVATEZZA

11.1 Il contratto di compravendita di Prodotti tra Venditore e Acquirente non implica alcun trasferimento di know-how in capo all'Acquirente né alcun trasferimento di diritti di proprietà industriale od intellettuale, che permarranno in capo al Venditore.

11.2 L'Acquirente si impegna a mantenere riservate e a non divulgare a terzi, ove ciò non sia strettamente necessario ai fini della legittima utilizzazione dei Prodotti, ogni informazione o dato tecnico relativi ai Prodotti acquistati, al loro funzionamento o utilizzazione, così come ogni informazione tecnica, amministrativa o commerciale relativa al Venditore e/o al contratto di vendita, sino a che tale informazioni non diventino di pubblico dominio per fatto non imputabile all'Acquirente.

12. FORZA MAGGIORE

12.1 Le Parti non saranno ritenute responsabili per danni derivanti da inadempimenti causati da eventi di forza maggiore quali incendi, pandemie o emergenze sanitarie, scioperi, atti di pubblica autorità, mancanza di materie prime, ritardi da parte dei trasporti pubblici, incidenti sul luogo di produzione e/o nel magazzino (incendi, inondazioni, ecc.) che non permettono lo svolgimento delle attività di produzione e delle normali attività lavorative o di qualsiasi altro evento o azione di qualsiasi tipo, con natura simile o dissimile, che non

12.2 In the event of one of the above events occurs, the deadline for fulfillment will remain suspended for the duration of the force majeure event.

12.3 In the event that the force majeure event lasts more than 3 (three) months, the Party not affected by the force majeure event shall have the right to terminate the sale contract by notifying the other Party in writing by registered mail with return receipt or by courier.

possono essere ragionevolmente previsti ed evitabili con l'ordinaria diligenza.

12.2 Nel caso si verifichi uno di detti eventi, il termine per l'adempimento resterà sospeso per tutta la durata dell'evento di forza maggiore.

12.3 Nel caso in cui l'evento di forza maggiore duri più di 3 (tre) mesi, la Parte non interessata dall'evento di forza maggiore avrà il diritto di risolvere il contratto di compravendita notificando ciò per iscritto all'altra Parte a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno o tramite corriere.

13. TERMINATION FOR BREACH OF CONTRACT

13.1 The Seller shall have the right to terminate the sales contract for the Products by simply sending notice to the Buyer if the Buyer fails to pay the sum contractually envisaged as a down payment or any additional sums contractually agreed upon and such default continues for more than 15 days after the expiry of the term agreed upon in the contract.

14. INVALIDITY

Should one or more clauses of these General Conditions of Sale be deemed invalid and/or ineffective, such validity and/or ineffectiveness will not have any effect on the remaining provisions.

15. JURISDICTION AND APPLICABLE LAW

15.1 Any contract concluded between Seller and Buyer for the sale of the Products will be subject to Italian law.

15.2. Any dispute arising from any contract concluded between the Seller and the Buyer and having as its object the Products shall be

13. RISOLUZIONE DEL CONTRATTO PER INADEMPIMENTO

13.1 Il Venditore potrà risolvere il contratto di vendita dei Prodotti mandandone semplice comunicazione all'Acquirente qualora l'Acquirente sia inadempiente all'obbligazione di pagamento della somma contrattualmente prevista a titolo di acconto o delle ulteriori somme contrattualmente pattuite e tale inadempimento si protragga per oltre 15 giorni dopo la scadenza del termine pattuito in contratto.

14. INVALIDITA'

Qualora una o più clausole delle presenti Condizioni Generali di Vendita dovessero essere ritenute invalide e/o inefficaci, tale validità e/o inefficacia non avrà effetti sulle restanti disposizioni.

15. GIURISDIZIONE E LEGGE APPLICABILE

15.1 Qualsiasi contratto concluso tra Venditore e Acquirente per la vendita dei Prodotti sarà sottoposto alla legge italiana.

15.2. Qualsiasi controversia derivante da un qualsiasi contratto concluso tra Venditore e



devolved to the exclusive jurisdiction of the Court of Milan.

Acquirente ed avente oggetto i Prodotti sarà devoluta alla giurisdizione esclusiva del Tribunale di Milano.

Continuus Properzi S.p.A.

Registered Offices:

Via Cosimo del Fonte, n°10
20122 Milano, Italy

Headquarters

Via Emilia km. 310
26858 Sordio (Lodi), Italy
Phone +39.02-9884921

Cod. Fiscale - Part. IVA 00771600152

REA 367424

Capitale Sociale € 3.000.000 I.V.